



Australian Government



ဖဲ Spikevax (Moderna) COVID-19 အကသံဉ်ဒီသဒါ ဝံအလီၢ်ခံ

တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢခံကတၢ်တဘျီဖဲတၢ်မၤသီထီၣ်အီၤ ၂ သီ စဲးပထုဘၢၣ် ၂၀၂၁

ဘၣ်ဃးဒီးကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါ

တနံၤအံၤနဒီးန့ၢ်ဘၣ် **Spikevax (Moderna) အကသံဉ်ဒီသဒါ** န့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတၢ်ဆၢတခါအံၤတြီဝဲဒၣ်ပုၤကညီတဖၣ်လၢအကဆူးဆါထီၣ်ဒီး COVID-19 န့ၣ်လီၤ. Moderna COVID-19 အကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဟ့ၣ်ဘဲရၢးစံအသမူ နီတခါဘၣ်ဒီးအဟ့ၣ်န့ၣ်ဒီး COVID-19 တသ့ဘၣ်. ကသံဉ်အံၤဟ့ၣ်ဘဲဒီးခိးတၢ်အကါဒိၣ်တခါလၢအဘၣ်ထွဲဒီး SARS-CoV-2 ဘဲရၢးစံလၢတၢ်ကိးအီၤဒဲးစပဲးတဖၣ်ထံနံန့ၣ်လီၤ. ဖဲနမၤန့ၢ်ကသံဉ်ဒီသဒါဝံအလီၢ်ခံ,နနီၢ်ခိကထူးထီၣ်စပဲးတဖၣ်ထံနံအဒိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.နဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါအသနူအံၤကမၤလိကွၢ်နီၣ်ဒီးဒူးထီဒါဝဲဒၣ် SARS-CoV-2 အဘဲရၢးစံန့ၣ်လီၤ. စၢၤသ့ၣ်အဘၣ်ထွဲန့ၣ်လီၤပုၤကွၢ်ဝဲဒၣ်လၢချ့သဒိးခိဖျိနီၢ်ခိမိၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါဝံအလီၢ်ခံတၢ်လၢတၢ်ကဘၣ်ကွၢ်လၢဃာ်အီၤမ့ၢ်မနုၤလဲၣ်

ဒ်ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတၢ်ဆါလၢအဂၤတခါလၢလၢအသိး,ဘၣ်တဘၣ်နကဒီးန့ၢ်ဘၣ်ကသံဉ်အတၢ်ဘၣ်ဒိၣ်ဘၣ်ထံးဖဲဆဲးဝဲဒၣ် COVID-19 အကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတၢ်ဆါဝံအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဖဲဆဲး **Moderna ဝံအလီၢ်ခံလၢညီန့ၢ်ကဲထီၣ်ဟ့ၣ်ဘဲ-**

- တၢ်ဆဲးဟံကသံဉ်အလီၢ်ဆါအ့ၣ်ထူး
- တၢ်လီၤဘျဲးလီၤတီၤ
- ခိၣ်သ့ၣ်ပံဆါ

- ယုန်ညှပ်ဆါ
- တၢ်လိၤကိၢ်ဒီးတၢ်ခုၣ်ကနိး
- စုဆၢခိၣ်ဆါဆါ.

ကသံၣ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဖဲဆဲး **Moderna ဝံၤအလီၢ်ခံၣ်လၢအတၢ်ညီၣ်န့ၢ်ကဲထီၣ်ဟံၣ်ဃုာ်-**

- တၢ်ဆဲးဟံၣ်ကသံၣ်အလီၢ်ဂီၤထီၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ညိးထီၣ်
- ကံၢ်လၢလီၤကဘုးဆါမ့ၢ်တမ့ၢ်ညိးထီၣ်
- သးကလံာ်,ဘှီး
- တၢ်အချံၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးဂံၢ်တြီဆၢတၢ်ဆါဒိၣ်ထီၣ်လီၤ.

ကသံၣ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတဖၣ်အံၤညီၣ်န့ၢ်မ့ၢ်ဒုၣ်စၢ်ဖိဒီးညီၣ်န့ၢ်ဟါမၢ်ဘၣ်အသးလၢခံၣ်သီဒီးသၢသီဝံၤအလီၢ်ခံၣ်လီၤ. ပုၤတနီၤန့ၢ်လဲၤခိဖျိဘၣ်တၢ်ဆါပနီၣ်အဒိၣ်အမုၢ်လၢအလီၢ်ကံၢ်ဒီးတိးကွၢ်လၢကသံၣ်ဒိသဒါတခါအံၤအအိၣ်ဖဲမ့ၢ်ဘၣ်ထီၣ်သတြီဒီးညီၣ်န့ၢ်ကသံၣ်ဒိသဒါလၢအဂၤတဖၣ်အခါဒီးဘၣ်တဘၣ်ကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢအကအိၣ်ယံၤဒီးတၢ်မၤညီၣ်န့ၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်ဆါအပနီၣ်တသ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တဘၣ်ကကဲထီၣ်အသးဖဲဆဲးက သံၣ်တဖျါၣ်ဂ့ၤတဖျါၣ်ဂ့ၤဝံၤအလီၢ်ခံၣ်ဘၣ်ဆၢအါတက့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲဆဲးကသံၣ်ခံၣ်ဖျါၣ်တဖျါၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံၣ်န့ၢ်လီၤ.

ဖဲနမ့ၢ်လဲၤခိဖျိဘၣ်တၢ်ဆါအံၤထုးလၢတၢ်ဆဲးဟံၣ်ကသံၣ်အလီၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်လိၤကိၢ်,ခိၣ်သုၣ်ဃံဆါမ့ၢ်တမ့ၢ်မိၢ်ပုၤဆါဖဲဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါတၢ်ဆါဝံၤအလီၢ်ခံၣ်န့ၢ်နအီဝဲဒုၣ် paracetamol မ့ၢ်တမ့ၢ် ibuprofen သ့လီၤ. တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤမၤစ့ၤလီၤတၢ်ဆါအပနီၣ်လၢထးတနီၤန့ၢ်လီၤ. နတလိၣ် paracetamol မ့ၢ်တမ့ၢ် ibuprofen တချုးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါန့ၢ်ဘၣ်. ဖဲတၢ်ညိးထီၣ်လၢတၢ်ဆဲးဟံၣ်ကသံၣ်အလီၢ်မ့ၢ်ညိးထီၣ်န့ၢ်,နသ့ဝဲဒုၣ်တၢ်ခုၣ်အဘိၣ် လၢတၢ်ကဆီၣ်တံၢ်တၢ်အဂီၢ်သ့လီၤ.

ကသံၣ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး **အတၢ်ညီၣ်န့ၢ်ကဲထီၣ်** လၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဖဲတၢ်ဒီးန့ၢ် **Moderna ဝံၤအလီၢ်ခံၣ်မ့ၢ်ဝဲ-**

- တၢ်တဖိးလိာ်သးဒီးသွံၣ်အတၢ်ခိဆါအဒိၣ်အမုၢ် (anaphylaxis).
- Myocarditis (သးဖျါၣ်အယုၢ်ညှပ်ညိးထီၣ်) ဒီး pericarditis (သးဖျါၣ်အညှပ်လၢအဖီခိၣ်တကကြာညိးထီၣ်)တၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤအါတက့ၢ်န့ၢ်အိၣ်ဒုၣ်စၢ်ဖိဒီးဘျါက့ၤဝဲဒုၣ်ချုးချုးဘၣ်ဆၢကတီၢ်ယံာ်တၢ်လူၤဟိာ်ထွဲထီၣ်အခါလၢတၢ်ကဲထီၣ်အသးတဖၣ်အံၤလဲၤအသးဆူညါန့ၢ်လီၤ. တၢ်ကဲထီၣ်အသးတဖၣ်ကဲထီၣ်အါတက့ၢ်ဖဲကသံၣ်ခံၣ်ဖျါၣ်တဖျါၣ် ဝံၤအလီၢ်ခံၣ်ဒီးအါဒုၣ်တၢ်တက့ၢ်ကဲထီၣ်လၢဖိခွါသးစၢ်တဖၣ်အကျါ(အသးနံၣ်အိၣ် ၃၀ ဒီးဆူအဖီလၢတဖၣ်န့ၢ်လီၤ).

နကြးမၤန့ၢ်ကသံၣ်ကသီအတၢ်မၤစ့ၤလီၤလၢနဂီၢ်ဖဲဆဲးကသံၣ်ဒိသဒါဝံၤအလီၢ်ခံၣ်ဖဲ-

- နဆိကမိၣ်နအိၣ်ဒီးတၢ်တဖိးလိာ်သးဒီးသွံၣ်အတၢ်ခိဆါတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. ကိးဘၣ် 000 ဖဲနမ့ၢ်လဲၤခိဖျိဘၣ်တၢ်ဆါပနီၣ်အဒိၣ်အမုၢ်ဒိသးဒီး တၢ်ကသါကီခဲ,တၢ်ကသါသီၣ်ဃံဃံ,သးဖျါၣ်စံၢ်ချုးမ့ၢ်တမ့ၢ်လီၤယံာ်ဘၣ်သးအခါန့ၢ်လီၤ

- နမ့်အိန်ဒီးသးနါပုါဆါ, တာ်ဆိန်သနးမ့တမ့်တာ်တမ့်တလၢ, သးဖျါစိတ်ဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး, အိန်ကတီၢ်တဘီတဘီမ့တမ့် "အိန်ဂါ်တန့ၢ်, သါပုၤနီၣ်အသးတစိၣ်ဖိ, ကသါတလၢကသါ, မ့တမ့်ဆါဖဲကသါထီၣ်အခါန့ၣ်လီၤ
- နဘၣ်ယိၣ်တာ်ဘၣ်ဃးကသိၣ်အတာ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးလၢအကဲထီၣ်သ့တခါမ့တမ့်အိန်ထီၣ်ဒီးတာ်ဆါအပနီၣ်လၢအသီမ့တမ့်လၢနတမ့်လၢဟ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ
- နအိန်ဒီးကသိၣ်အတာ်ဒိဘၣ်မၤဟူးလၢနတမ့်လၢဟ်တဟါမၤဘၣ်အိန်လံၤစ့ၤကိၢ်သီန့ၣ်လီၤ.

လၢတာ်ဆါအပနီၣ်လၢတမ့်ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတဖၣ်အဂီၢ်, နထံၣ်လိာ်နသးဒီးနပုၤဟ့ၣ်တာ်အိန်ဆူၣ်အိန်ချ့အတာ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်လၢနညီၣ်ထံၣ်အီၤ(လီၤဆိဒ်တာ်န GP)န့ၣ်သ့လီၤ.

ကသိၣ်ဆဲးဒီးသဒါတာ်ဆါအတာ်ပူၤဖျဲးတာ်ကွၢ်ဟ့ၣ်ဒီးတာ်ဟ်ဖျါကသိၣ်အတာ်ဒိဘၣ်မၤဟူးတဖၣ်

ကသိၣ်အတာ်ဒိဘၣ်မၤဟူးလၢတာ်သးဒုဒိအိန်လၢအဖိခိၣ်တဖၣ်တာ်ဟ်ဖျါထီၣ်အီၤဆူပုၤလၢအဟ့ၣ်နဒီးကသိၣ်ဒီးသဒါတဂၤအအိန်မ့တမ့်ဆူတာ်အိန်ဆူၣ်အိန်ချ့အပုၤစဲၣ်နီၤလၢအဂၤတဖၣ်အအိန်သ့လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ကမၤဝဲဒ်တာ်ဟ်ဖျါတခါလၢနလီၢ်ဆူကိၢ်စဲၣ်မ့တမ့်လီၢ်ကဝီၤတာ်အိန်ဆူၣ်အိန်ချ့အဝဲကျိၤမ့တမ့်လီၤလီၤဆူတာ်ကူၤစါယါဘျါကသိၣ်ကသီပီးလီၤအတာ်ပၤဆုၤရဲၣ်ကျဲၤ(Therapeutic Goods Administration (TGA)) အအိန်န့ၣ်လီၤ.

ဖဲနမ့်အဲၣ်ဒီးဟ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢနကစၢ်ဒ်နဝဲန့ၣ်, ဝံသးစူၤလဲၤအိန်သကိးဘၣ် [တာ်ဟ်ဖျါထီၣ်ကသိၣ်အတာ်ဒိဘၣ်မၤဟူးလၢတာ်သးဒုဒိအိန်လၢအဖိခိၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီး COVID-19 အကသိၣ်ဒီးသဒါအပုၤယဲၤဘျးစဲ](#) လၢအအိန်လၢ TGA အပုၤယဲၤဘျးစဲအလီၤဒီးလူၤဟ်တာ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်လၢကဘျးပၤအလီၤတက့ၢ်.

COVID-19 အတာ်မၤကွၢ်ဖဲတာ်ဆဲးကသိၣ်ဒီးသဒါဝံၤအလီၢ်ခံ

COVID-19 အကသိၣ်ဆဲးဒီးသဒါတာ်ဆါအတာ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဘၣ်တဘၣ်ကလီၤကံၤလိာ်အသးဒီး COVID-19 တာ်ဆါအပနီၣ် (အဒိ-တာ်လီၤကိၢ်) န့ၣ်လီၤ. သနာ်က့, Moderna တဟ်ဃုာ်ဝဲဒ်ဘဲရးစံသမူနီတမံၤဘၣ်ဒီးဒုးကဲထီၣ် COVID-19 တသ့ဘၣ်. ဘၣ်တဘၣ်နတလိာ်မၤန့ၢ် COVID-19 အတာ်မၤကွၢ်မ့တမ့်အိန်လီၤဖျိၣ်နသးန့ၣ်ဘၣ်-

- ဖဲနမ့်အိန်ထီၣ်ဒီးတာ်ဆါပနီၣ်ဒ်သိးဒီးတာ်လီၤကိၢ်, တာ်ခိၣ်သၣ်ဃံဆါမ့တမ့် တာ်လီၤဘျးလီၤတီၤဖဲအိန်ထံးခံသီဖဲဆဲးကသိၣ်ဆဲးဒီးသဒါတာ်ဆါဝံၤအလီၢ်ခံဒီး
- ဖဲနမ့်သ့ၣ်ညါလီၤတာ်လၢနမ့်တအိန်ဒီးကလံၤကျိၤအတာ်ဆါပနီၣ် နီတခါ(အဒိဒ်သိးဒီး နါအုၣ်ထံယွၤ, တာ်ကူး, ကိာ်ယူၤဆါ, နါနုၤတာ်အစိသ့ဒီးနါလုာ်ကွၢ်တာ်အရီၢ်သ့ဟါမၤ)န့ၣ်လီၤ.

သနာ်က့, နကြးသမံသမိးကွၢ်ဝဲဒ်နကတီၢ်အံၤတာ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်လၢအအိန်လၢနကိၢ်စဲၣ်, ဟီၣ်ကဝီၤလၢတာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤလၢခံကတာ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တာ်ဟ့ၣ်ကူၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တဘၣ်ကဆိတလဲအသးလၢတာ်အိန်သးဖဲ COVID-19 မ့ၢ်ပာ်ထီၣ်လၢနလီၢ်ကဝီၤတာ်လီၢ်တဖၣ် အပူၤအခါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်တဘၣ်နတလိာ်မၤန့ၢ် COVID-19 အတာ်မၤကွၢ်ဖဲနတာ်အိန်သးဘၣ်လိာ်အသးဒီးတာ်ဟ်ပနီၣ်အဂၤလၢအဒိဒ်သိးဒီးနမ့်ပုၤလၢအအိန်ဘျးဘၣ်ဒီးပုၤလၢအဒိးန့ၢ်ဘၣ် COVID-19 အခါန့ၣ်လီၤ. ဖဲနမ့်တလီၤတာ်သးဒုဒိအခါ, မၤန့ၢ်ကသိၣ်ကသီအတာ်မၤကွၢ်တက့ၢ်.

သွန်နီဉ်ထီဉ်ဘဉ်နတၢ်သွန်နံၤဖးသီခံခါတခါအဂီၢ်တက့ၢ်

တၢ်အံၤအကါဒီဉ်ဝဲဒဉ်လၢနဒီးန့ၢ်ဘဉ် Moderna အကသံဉ်ခံဖျၢဉ်လၢနန့ၢ်လီၤ.ကသံဉ်ဖျၢဉ်တဖၣ်အံၤညီန့ၢ်တၢ်ဟံးလီၤဖးဟ့ၣ်လီၤအီၤလၢ ၄-၆ နွံအဂီၢ်,သန့က့ၤလၢတၢ်အိဉ်သးလီၤလီၤဆီဆီတဖၣ်အဂီၢ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံဉ်န့ၢ်တၢ်ကဟ့ၣ်ကူဉ်အီၤလၢတၢ်ကသုးယံၤထီဉ်အီၤန့ၢ်လီၤ. ကသံဉ်ဆဲးခံဖျၢဉ်တဖျၢဉ်န့ၢ်အတၢ်အိဉ်သးအိဉ်အါလၢကမၤယံၤထီဉ်တၢ်ဒီသဒၢထီဒါ COVID-19 အတၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၢ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢနဟ့ၣ်ထီဉ်ဖဲတၢ်သွန်နံၤဖးသီအံၤတၢ်ကသူအီၤဒဲးလဲဉ်

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါဘဉ်ပးနီၢ်တဂၤအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်တၢ်ထၢဖျိဉ်အီၤဒဲးလဲဉ်,တၢ်ဟံးကီၤအီၤဒဲးလဲဉ်ဒီးသူအီၤဒဲးလဲဉ်အဂီၢ် လဲၤအိဉ်သကိးဘဉ် <https://www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations>